



OXI BORD 260

Руководство по эксплуатации

RU 

BRAGER

Brager Sp. o. o. o.
Тополя - Оседле ул. Спортова 20, 63-421 Пшигодице
Сервис: ул. Спорна 11, 63-300 Плешев
тел 795 750 933
e-mail: serwis@brager.com.pl, www.brager.com.pl

Декларация соответствия № 0018/16

Фирма Brager Sp. z o. o. Тополя-Оседле ул.Спортова 20,
63-421 Пшигодзице

Заявляет, что произведенный нами:

Регулятор температуры: OXI BORD 260

соответствует требованиям соответствующих директив:

2014/35/UE Директива по низкому напряжению (LVD),

2014/30/UE Директива по электромагнитной совместимости (EMC)

На основе согласованных стандартов:

PN-EN 60730-1:2012

PN-EN 60730-2-9:2011

Маркировка изделия CE: 10/2016



1. Безопасность

1.1. Общие указания по технике безопасности



Перед использованием прочитайте следующие правила. Несоблюдение этих правил может привести к травмам и повреждениям устройства. В целях обеспечения безопасности жизни и имущества необходимо соблюдать меры предосторожности, приведенные в данном руководстве, так как производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильным использованием оборудования или небрежностью со стороны Пользователя.

1.2. предупреждения



- Регулятор не должен использоваться для котлов, работающих в замкнутой системе, в установках, несоответствующих нормам PN-EN 303-5. Устройство предназначено для управления котлом центрального отопления, обладающим собственной независимой защитой от неправильной работы, например, от избыточного давления в системе и перегрева котла.

- Устройство под электрическим напряжением. Запрещается выполнять какие-либо работы по подключению на устройстве, подключенном к источнику питания, несоблюдение вышеуказанной информации представляет опасность для здоровья и жизни человека. Перед выполнением каких-либо работ на регуляторе, необходимо отключить питание и защитить устройство от случайного включения.



- Монтаж устройства должен осуществляться лицами, имеющими соответствующие полномочия и квалификации в области электрики.

- Перед запуском регулятора необходимо измерить сопротивление заземления электродвигателей, а также измерить сопротивление изоляции электрических проводов.



- Регулятор могут обслуживать только взрослые.

- Неправильное подключение проводов может привести к повреждению регулятора!

- Из-за электромагнитных помех сети, которые могут повлиять на работу микропроцессорной системы, а также условия безопасности при работе устройств, запитывающихся от сетевого напряжения 230V, необходимо подключать регулятор к системе с использованием защитного кабеля

- Регулятор не может подвергаться затоплению, а также находится в условиях, вызывающих конденсацию водяных паров, а также недопустимо попадание грязи и токопроводящей пыли внутрь регулятора



- Молния может повредить регулятор, поэтому во время грозы необходимо отключать регулятор от сети, вынув вилку шнура питания из розетки.

- Контролер не может быть использован не по прямому назначению.



Перед началом отопительного сезона и во время его, необходимо проверять техническое состояние трубопроводов, проверить крепление контроллера, очистить его от пыли и других загрязнений.

- Производитель оставляет за собой право вносить изменения в программное обеспечение и принципы эксплуатации устройства без изменения содержания руководства по эксплуатации.

1.3. комментарии по гарантии



- Все самостоятельно вносимые в устройство изменения и проводимые ремонтные работы могут быть причиной ухудшения рабочих параметров и безопасности его использования. Их проведение равносильно потере гарантии на устройство.

- Перегорание предохранителей в устройстве не подлежит замене по гарантии.

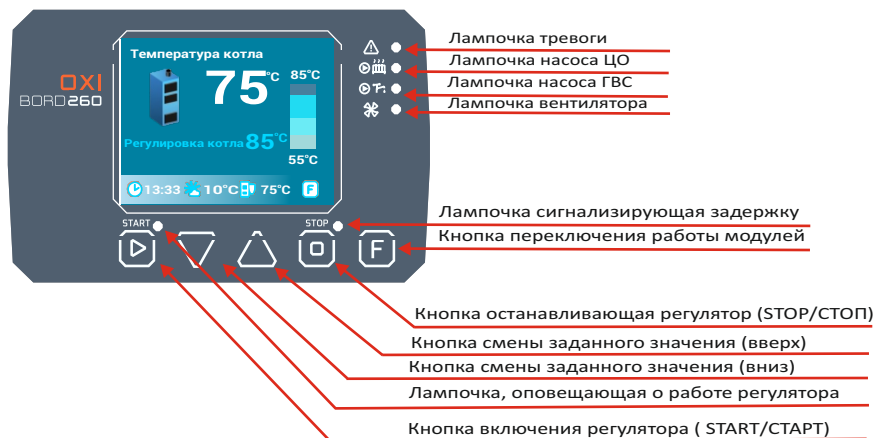
2. Назначение

Котловая автоматика OXI BORD 260 представляет собой современное устройство, предназначенное для комплексного управления работой котла и отопительной системы.

Регулятор обслуживает вентиляторы с регулировкой оборотов и выбором типа вентилятора, управляет работой насоса центрального отопления, рециркуляционным насосом для защиты котла. Обладает функцией подготовки горячей воды (ГВС) в режиме ЛЕТО, ЗИМА с приоритетом или без. Регулятор имеет большой цветной и читаемый ЖК-дисплей с дружелюбным и интуитивно понятным пользовательским интерфейсом, который упрощает обслуживание котла и всей системы отопления.

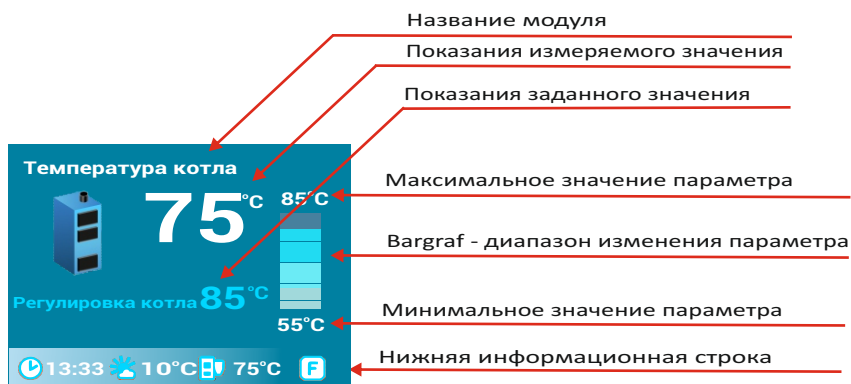
3. Панель управления

3.1. Вид дисплея, панели и обозначение сигнальных лампочек



- **АВАРИЯ** - лампочка информирует о неисправности, например, перегрев воды, повреждение датчика температуры (короткое замыкание, обрыв)
- **ЛАМПОЧКА НАСОСА ЦО** - лампочка оповещает о работе насоса центрального отопления
- **ЛАМПОЧКА НАСОСА ГВС** - лампочка оповещает о работе насоса горячего водоснабжения
- **ВЕНТИЛЯТОР** лампочка оповещает о работе вентилятора. Действует до момента достижения заданной температуры и во время продувки
- **СТАРТ**- мигающая лампочка обозначает розжиг, светящаяся лампочка информирует об автоматической работе устройства
- **СТОП**- лампочка оповещает об остановке устройства

3.2. Вид и описание дисплея



3.3. Функции кнопок



Функция - эта кнопка имеет три режима работы: в режиме нормальной работы для переключения предварительного просмотра работы отдельных модулей (количество модулей зависит от типа регулятора)) Второй режим: удерживайте кнопку нажатой в течение **F** 3 секунд, чтобы войти в меню регулятора. В этом режиме изменения параметров В этом режиме изменения параметров выполняется с помощью кнопок ∇ Δ уменьшающих и увеличивающих их значение. В третьем режиме при редактировании параметров нажатие этой кнопки позволяет выйти из режима конфигурации для просмотра работы отдельных модулей. После включения регулятора видим экран, отображающий температуру котла.



СТАРТ / РАБОТА - эта кнопка используется для перехода к состоянию работы регулятора в режиме главных экранов (температур). Эта кнопка на устройстве, в котором доступен ручной режим, также используется для включения и выключения подающего механизма. В меню регулятора кнопка **СТАРТ/ РАБОТА** $\triangleright$ (на экране **ДА**) используется для входа в редактирование выбранного параметра, а после внесения изменений для их утверждения.



СТОП - эта кнопка служит для остановки работы регулятора и выключения работы подключенных устройств (за исключением аварийного термостата) в режиме главных экранов (температур). В устройстве, в котором доступен ручной режим эта Кнопка также используется для включения и выключения вентилятора. В меню регулятора кнопка **СТОП** $\square$ (на экране **НЕТ**) используется для отмены выбранного параметра без сохранения изменений. Следующее ее нажатие приведет к возврату в меню на 1 уровень.

Эта кнопка также используется для сброса аварийных состояний, которые сигнализируются загоранием лампочки **ТРЕВОГА**



КНОПКИ НАВИГАЦИИ И ИЗМЕНЕНИЯ ЗНАЧЕНИЯ ПАРАМЕТРОВ - независимо от экрана / параметра, в котором мы находимся, эти кнопки выполняют те же функции - навигации и изменения значения выбранного параметра. Например, в режиме программирования, в режиме программирования, нажимая кнопку Δ мы увеличиваем значение выбранного параметра на одну единицу. Точно так же нажимая кнопку ∇ мы уменьшаем значение выбранного параметра на одну единицу. После нажатия и удержания кнопки значение параметра будет меняться быстрее. Эти кнопки также используются для навигации / перемещения в меню устройства.

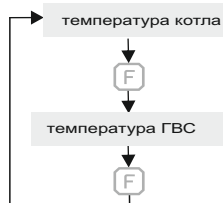
4. Принцип действия

Нажатие и удержание в течение 3 секунд кнопки **Функция**  приведет к входу в меню регулятора. Последующее нажатие кнопки  или  приведет к отображению следующего экрана - наименования следующих параметров, значения которых также можно изменять с помощью кнопок  

В регуляторе имеются следующие главные экраны:

- температура котла
- температура ГВС

экрана меню



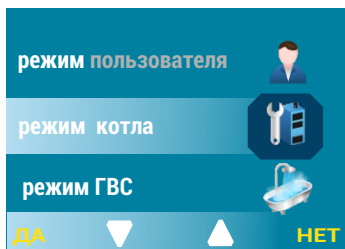
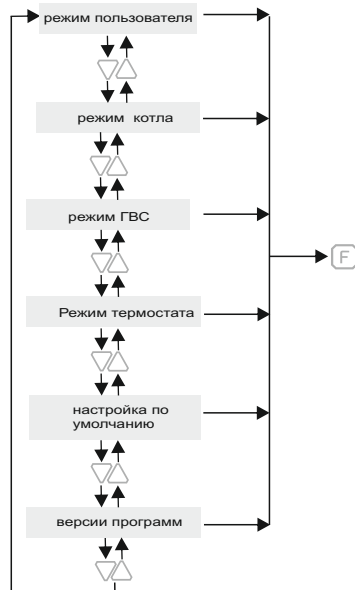
4.1. Главное меню / пользователя

Главное меню содержит основные рабочие параметры устройства, которые могут быть изменены пользователем самостоятельно. Вход в главное меню осуществляется при помощи нажатия и удержания в течение 3 секунд кнопки **Функция**  вход в Меню пользователя осуществляется путем нахождения с помощью кнопок   (вверх / вниз) соответствующей позиции и подтверждения выбора нажатием кнопки **СТАРТ/ РАБОТА** 

В главном меню находятся следующие списки меню:

- режим пользователя
- режим котла
- режим ГВС
- Режим термостата
- настройка по умолчанию
- версии программ

режим пользователя



4.2. Первый запуск и активация модулей

Правильная последовательность действий во время первого запуска регулятора:

- подключение к регулятору внешних устройств (например, вентилятор, насос),
- подключение регулятора к источнику электрического тока,
- проверка настроек - параметры установлены на заводе-изготовителе, их можно изменить, найдя соответствующий параметр в меню регулятора. Следует помнить, что значения должны быть установлены с учетом типа котла.

- розжиг топлива в котле
- нажатие кнопки **СТАРТ**  – начнет мигать светодиод **СТАРТ**, а затем останется гореть постоянно

После запуска регулятора некоторые модули / экраны могут отображаться в сером цвете (доступные модули, перечисленные в пункте 4 настоящего руководства). Это означает, что они активны, но режим работы выключен - не установлены функции. Чтобы подстроить настройки регулятора под свою конфигурацию котла мы должны в Меню устройства установить режим работы, например, в регуляторе **OXI BORD 260** таким образом, будет отображаться модуль Температура ГВС, чтобы установить соответствующий режим работы входим в Меню регулятора, нажав и удерживая в течение 3 секунд кнопку **Функция**  находим с помощью кнопок   (вверх / вниз) **Меню ГВС**, подтверждаем выбор нажатием кнопки **СТАРТ/ РАБОТА**  (на экране **ДА**), находим соответствующий режим работы (выключенный, Лето, Зима), а затем подтверждаем выбор нажатием клавиши **СТАРТ/ РАБОТА**  (на экране **ДА**). После выхода из **Меню регулятора**, мы имеем возможность изменить значения параметра **Температура ГВС** - он виден в цвете во время переключения экранов устройства.

При переключении модулей на правой стороне может появиться символа замка. Это означает, что при данных настройках регулятора, мы не можем вмешиваться в данный параметр. Он может иметь более низкий приоритет, чем другие текущие параметры - или отсутствовать в данном режиме работы.

5. Параметры устройства

5.1. Условия работы регулятора

Параметр	Значение/Диапазон
Электропитание	230V/50Hz AC
Диапазон влажности	30 - 75%
Температура окружающей среды	5 - 40°C
Выходной ток:	
насос центрального отопления	1A
вентилятор	1A
Насос ГВС (горячего водоснабжения)	1A
Потребляемая мощность без подключенных внешних устройств	2,8Вт
Максимальная рабочая температура датчиков температуры	100°C

5.2. Список параметров устройства

Параметр	Параметр
режим пользователя	режим ГВС
максимальная мощность вентилятора	режим работы ГВС
минимальная мощность вентилятора	приоритет ГВС
производ.вентилятора во время продува	увеличение настройк ГВС
время продува	время работы ГВС
время перерыва между продувами	Режим термостата
настройки котла	комнатный термостат
гистерезис котла	время отключения насоса
максимальная температура котла	время работы насоса Ц.О
темп выключ котла	настройка по умолчанию
температура подключенных помп	вернись к установкам по умолчанию
тип вентилятора	

6. Сигналы тревоги

В процессе работы регулятора могут появиться чрезвычайные ситуации - ошибки и аварии:

- Ошибка датчика температуры котла - отсутствие или неисправность датчика*
- Ошибка датчика температуры ГВС - отсутствие или неисправность датчика*

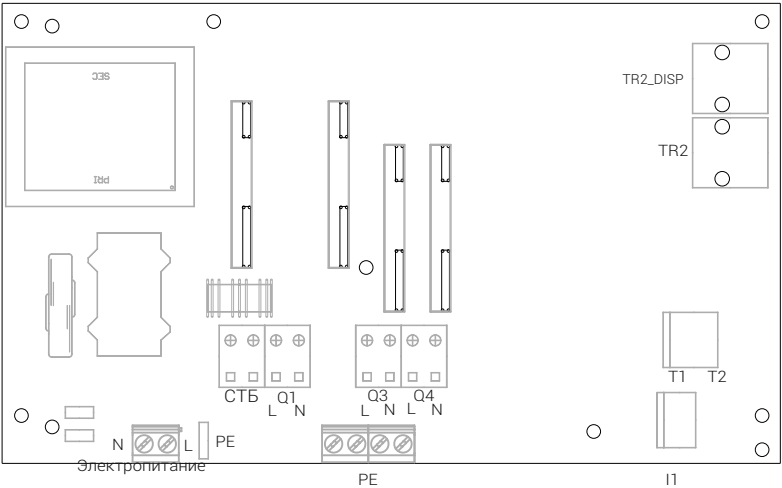
- Превышение аварийного порога котла - температура котла превышает 94°C, устройство переходит в режим защиты котла
- Перегрев ГВС - температура бака горячей воды превышает максимально допустимую температуру
- Перегрев СТБ - сработал внешний термостат безопасности. Для сброса сигнала тревоги температура котла должна снизиться ниже 60 °C

В случае выступления неполадок аварии и/или ошибок, что сигнализировано лампочкой **Авария** и информацией в нижней панели экрана регулятора, при помощи кнопки **СТОП**  можно перейти к полному списку актуальных аварий/ошибок. В окне аварии/ошибки кнопкой вниз/вверх  вверх можно прокручивать весь список. Повторное нажатие кнопки **СТОП**  удаляет аварии/ошибки (только если устранены начальные причины аварии/ошибки) и переключает к главному экрану.

* - зкороткое замыкание или обрыв

7. Подключение и техническое обслуживание устройства

7.1. Вид платы и список разъемов



СИМВОЛ

объяснение

CTБ	термостат CTБ
Q1	вентилятор
Q3	насос Ц.О
Q4	насос ГВС
T1	датчик температуры Ц.О
T2	датчик температуры ГВС
I1	комнатный термостат котла
TR2_DISP	Разъем панели
TR2	Разъемы дополнительных модулей

7.2. Дополнительная температурная защита



Абсолютно запрещается погружение в воду либо иные жидкости, как датчика температуры, так и термической защиты (является ей электронный элемент под напряжением 230 Вт).

Провода датчиков необходимо установить таким образом, чтобы они не подверглись перегреву.

Регулятор имеет возможность подключения дополнительной термической защиты – независимый биметаллический датчик (являющийся комплектующим элементом котла, предназначенным для самостоятельной установки). Запускается он в случае роста температуры воды в котле.

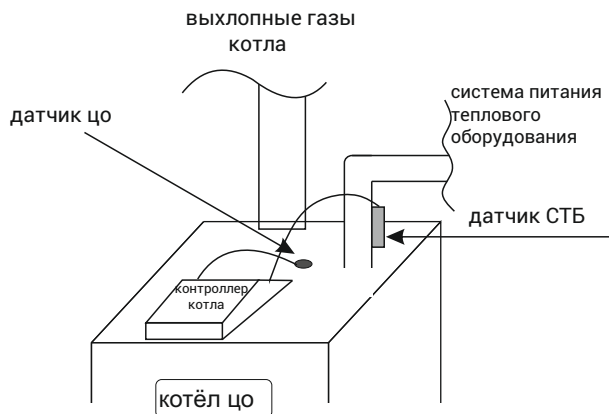
Датчик отключает вентилятор в случае роста температуры воды в котле выше 90°C. Его срабатывание предотвращает кипение воды в установке в случае перегрева котла.

Согласно норме PN-EN 303-5:2012, невозможно самостоятельно запустить вентилятор после понижения температуры воды в котле до безопасного уровня. Повторный запуск вентилятора возможен после понижения температуры воды в котле ниже 60°C, только после ручного удаления аварии с панели управления.

Термическая защита имеет 2 провода. Подключаем их (очередность не имеет значения) к аварийному термостату **СТБ**, обозначенному на рисунке ниже как **СТБ**.



Дополнительную температурную защиту котла необходимо установить на трубе, питающей циркуляцию цо, как можно ближе к котлу.





Во время монтажа следует помнить о соответствующем дожиме стыков, обеспечении движения воздуха, и оставлении открытыми отверстий регулятора. Необходимо обеспечить защиту предохранителем, и адаптировать значения для подключенной нагрузки. Перед началом отопительного сезона и в течение его следует проверять техническое состояние кабелей, креплений регулятора, очищать его от пыли и других загрязнений.

Утилизация использованного электрического и электронного оборудования



Забота об окружающей среде является нашей первоочередной задачей. Осознание того, что мы производим электронные устройства, обязывает нас обеспечивать экологически безопасную утилизацию использованных компонентов и электронных устройств. В связи с чем, компания получила регистрационный номер, присвоенный главным инспектором по охране окружающей среды.

Символ перечеркнутой корзины для мусора на изделии означает, что продукт не следует утилизировать с обычными отходами. Сортируя отходы для рециклинга, мы помогаем защищать окружающую среду. Пользователь обязан передать использованное оборудование в специальный пункт сбора для утилизации отходов электрического и электронного оборудования.

Оглавление

1. Безопасность	3
1.1. Общие указания по технике безопасности	3
1.2. предупреждения	3
1.3. комментарии по гарантии	4
2. Назначение	4
3. Панель управления	4
3.1. Вид дисплея, панели и обозначение сигнальных лампочек	4
3.2. Вид и описание дисплея	5
3.3. Функции кнопок	6
4. Принцип действия	7
4.1. Главное меню / пользователя	7
4.2. Первый запуск и активация модулей	8
5. Параметры устройства	8
5.1. Условия работы регулятора	8
5.2. Список параметров устройства	9
6. Сигналы тревоги	9
7. Подключение и техническое обслуживание устройства	10
7.1. Вид платы и список разъемов	10
7.2. Дополнительная температурная защита	11

примечания

Условия сервисного обслуживания и гарантии

Условием предоставления гарантии является правильное использование, указанное в руководстве по эксплуатации

1. Гарантию на корректную работу оборудования предоставляет Brager Sp. o. o. на период 24 месяцев, но не дольше, чем 36 месяцев с даты производства. Датой, с которой начинается гарантийный срок, является дата выдачи документа купли-продажи, указанная в Гарантийном Талоне.

2. Обнаруженные в течение гарантийного срока дефекты будут устранены бесплатно сервисным гарантом Brager Sp. o.o. Тополя - Оседле ул. Спортова 20, 63-421 Пшигодице e-mail: serwis@brager.com.pl тел 795 750 933

3. Гарантия распространяется на неисправности оборудования, вызванные неисправными деталями и/или производственными дефектами.

4. **Неисправное оборудование заявитель должен отправить (после получения согласия гаранта) по адресу сервисного учреждения: Brager Sp. o. o. ул. Спорна 11, 63-300 Плешев**

Посылки, отправленные Курьером Польской Почты Pocztex и курьерскими компаниями, наложенным платежом не будут приниматься сервисом.

Условия приемки оборудования в ремонт: тщательно проверить поврежденное оборудование и описать тип повреждения, описание повреждений, а также поврежденное оборудования и гарантийный талон доставить в сервис Brager Sp. o. o., ул. Спорна 11, 63-300 Плешев

5. Любые дефекты или повреждения оборудования, обнаруженные в течение гарантийного срока, будут устранены бесплатно в течение 6 рабочих дней, в обоснованных случаях этот срок может быть продлен, но не более чем на 14 дней с даты доставки оборудования в наш сервис. Сервис не несет ответственности за срок доставки / отправки оборудования (время доставки почтового отправления)

6. Гарантия не распространяется на повреждения или дефекты, возникшие в результате: неправильного или несоответствующего с руководством по эксплуатации использования, самостоятельного ремонта, внесения изменений, модификаций или конструктивных изменений, произведенных Клиентом / Пользователем

7. Претензии по гарантии и вопросы, касающиеся регулятора необходимо направлять производителю Brager Sp. o. o. o.

8. После произведения ремонта оборудование передается Клиенту посредством Польской Почты (за счет сервиса), или в пункт продаж.

Записи о гарантийных ремонтах

Дата ремонта	Описание дефекта	Подпись

Гарантийный талон устройства

.....
Символ и серийный номер

.....
Дата производства

.....
(Дата продажи)

.....
(Печать продавца)

Претензии по гарантии и вопросы, касающиеся регулятора
необходимо направлять производителю:

BRAGER

Brager Sp. o. o. o.
Тополя - Оседле ул. Спортова 20, 63-421 Пшигодице
Сервис: ул. Спорна 11, 63-300 Плешев
e-mail: serwis@brager.com.pl
тел 795 750 933